

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ОРГАНИЗАЦИИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ОТДЕЛЕНИИ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ)

Елена Ивановна Горбулинская¹, Эмма Ладиновна Кокова², Наталья Николаевна Малахова³

*Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова^{1, 2}
Нальчик, Россия
Средняя общеобразовательная школа № 9³
Нальчик, Россия*

¹Кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся,
e-mail: gorbulinskaya1964@mail.ru

²Кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся,
e-mail: emta_71@mail.ru

³Учитель русского языка и литературы, e-mail: gorbulinskaya1964@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена изучению проблем организации дистанционного обучения русскому языку как иностранному. Цель данной статьи – изучение и анализ проблем, возникающих в процессе дистанционного обучения русскому языку как иностранному. В процессе реализации исследования применялись общенаучные методы: сбор и обработка статистической информации, анализ полученных данных. Проведение опроса среди иностранных студентов о качестве дистанционного обучения позволило объективно выявить существующие проблемы. Обозначение проблем позволило в дальнейшем преподавателям корректировать методики и инструменты образовательного процесса, что позволило повысить эффективность освоения учебного материала. Анализ проблем в сфере дистанционного образования среди иностранных учащихся, представленный в статье, может быть использован иными образовательными организациями, реализующими обучение русскому языку как иностранному в дистанционном формате. Решение проблем в данной сфере становится актуальной задачей образовательной системы, так как дистанционное обучение становится неотъемлемым элементом учебно-образовательной среды современного общества.

Ключевые слова: русский язык, дистанционное обучение, аудирование, чтение, говорение, письмо, воспроизведение, студенты, преподаватели, задания, тестирование.

Для цитирования: Горбулинская Е.И., Кокова Э.Л., Малахова Н.Н. Актуальные вопросы организации дистанционного обучения русскому языку как иностранному (из опыта работы на подготовительном отделении для иностранных слушателей) // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2022. № 1. С. 25–29. DOI: 10.47438/2309-7078_2022_1_25

Введение

Ряд исследователей раскрывают дистанционное обучение как новый формат дидактической системы, который имеет свои структурные элементы: цели, задачи, функции, содержание, инструменты, методы, способы организации учебно-образовательного процесса. Система дистанционного обучения выстроена на основе взаимодействия преподавателя и студентов, которые не находятся в контактом формате работы [1, с. 186].

Обучение русскому языку как иностранному в дистанционном формате определяет особенности целей, задач, содержания, инструментов и принципов организации образовательного процесса. Изучение иностранных языков обладает своей спецификой в отличие от других дисциплин социально-

гуманитарного блока. Цель изучения иностранных языков – это обучение всем формам речевой деятельности: аудированию, говорению, письму, чтению [2, с. 197]

Однако формат дистанционного обучения ставит в очень сложные условия, в которых необходимо применять принципы и инструменты, которые были бы эффективны в рамках электронной образовательной среды.

Одним из эффективных инструментов является работа на специализированных платформах. Электронная образовательная платформа должна была удовлетворять требованиям высшего и среднего специального образования. В Кабардино-Балкарском государственном университете им. Х.М. Бербекова была разработана и внедрена электронная информационно-образовательная среда «Открытый университет».

Результаты

Интерфейс образовательной платформы КБГУ достаточно простой, преподаватели прошли обучение и получили соответствующие методические рекомендации. Студентам – иностранным слушателям освоение работы на данном ресурсе давалось сложнее, чем студентам – носителям русского языка. На рисунке 1 представлена стартовая страница преподавателя на платформе «Открытый университет».

Преподаватель имеет широкий инструментарий: размещение файлов любого формата, видео-материалов и работа в режиме онлайн-конференции. Весь этот инструментарий доступен каждому преподавателю, также имеется возможность размещения тестовых заданий и проведения онлайн-тестирования. В целях оценки эффективности применения электронного образовательного портала «Открытый университет» проводили опрос среди студентов – иностранных слушателей Кабардино-Балкарского государственного университета им Х.М. Бербекова.

На рисунке 2 представлены результаты опроса студентов, студенты отметили проблемы, с которы-

ми они столкнулись в процесс использования электронного образовательного портала. В опросе принимали участие 60 студентов. В выборку были включены студенты 2–3 курсов. Выборка была определена таким образом, чтобы получить максимально достоверные результаты: студенты второго и третьего курса наиболее достоверно способны определить положительные и негативные стороны дистанционного и очного формата обучения, имеют возможность сравнения. В выборку были включены студенты, которые обучались, как и в дистанционном формате, так и очном.

Большинство студентов (34 %) отметили техническую нестабильность, причиной этого послужило, что сама платформа на начальном этапе своего применения не была ориентирована на столь активное использование, постепенно данные проблемы были устранены. Кроме того, студенты отметили недостаток личного общения с преподавателем, изучение русского языка как иностранного требует освоения большого объема материала именно в контактном формате взаимодействия.

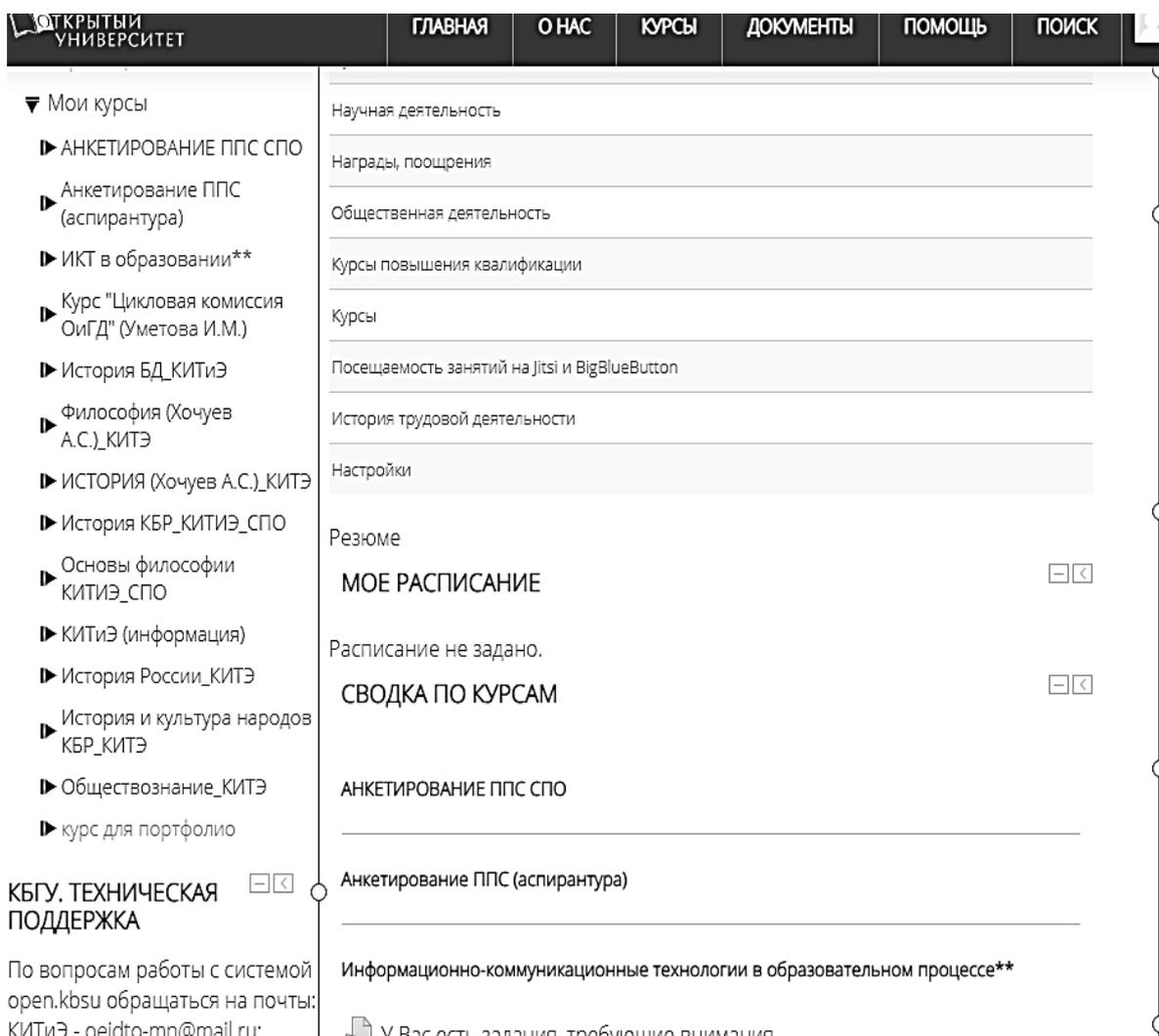


Рисунок 1 – Стартовая страница преподавателя на платформе «Открытый университет»

Система дистанционного обучения «Открытый университет» позволяет хранить, размещать, обновлять и систематизировать учебные и учебно-методические материалы по всем преподаваемым дисциплинам, организовать учебный процесс в тре-

буемом объеме, обеспечивает взаимодействие участников учебного процесса, а также имеется возможность проведения мониторинга и контроля дистанционного обучения.

Все виды работ, которые выполняют студенты, а также их научные, творческие достижения хранятся в портфолио. Данный метод эффективен и позволяет повысить мотивацию студентов. Преподаватель осуществляет контроль за самостоятельной работой

студентов посредством онлайн-тестирования в определённые сроки. Студенты имеют доступ к графику проведения тестирования и контрольных мероприятий (рейтинговые контрольные мероприятия, зачеты и экзамены) [3, с. 48].



Рисунок 2 – Проблемы освоения русского языка как иностранного в рамках дистанционного образования

Преподаватели русского языка как иностранного выбрали комбинированный режим работы с иностранными студентами, который включал различные режимы взаимодействия со студентами: работа в электронной образовательной среде с применением учебных материалов, организация и проведение групповых видеоконференций на базе образовательной платформы, разъяснение нового материала в формате видео лекции; рассылка учебных видеороликов, содержащих объяснение нового материала – фотографии грамматических таблиц и аудиозаписи с пояснениями, инструкциями, комментариями преподавателя для направления учебной деятельности студентов [4, с. 154].

Выводы

Сложные условия, которые сложились в 2020-2021 годах, негативно сказались в особенности на процессе обучения иностранных студентов. Так иностранные студенты в условиях самоизоляции оказались в ситуации отсутствия языковой среды, поскольку достаточно долгое время находились в самоизоляции. Данные факторы оказали негативное влияние на развитие устной речи. В целях нивелирования деградации устной речи наиболее активно преподаватели применяли в качестве обучающего инструмента аудиозаписи, которые включали в себя комментарии преподавателей, пояснения, примеры диалогов и чтения различных текстов. Студенты имели постоянный доступ к аудиозаписям, что во многом повышало эффективность освоения мате-

риала и его репродуцирования в дальнейшем [5, с. 105].

В сложившихся условиях преподаватели максимально применяли имеющийся у них информационно-технологический инструментарий. Студенты максимально включались в образовательный процесс путем выполнения заданий различного формата: осуществление аудиозаписи устного ответа или чтения фрагмента текста; принятие участия в видео-семинарах с группой; выполнение тестовых заданий; написание эссе и сочинений, отправка их преподавателю и обсуждение в формате видеоконференции [6, с. 491].

Освоение материала в такой форме имеет определенную психо-эмоциональную нагрузку, для снятия напряжения и психологического дискомфорта преподаватели применяли аудирование текстов юмористического, культурного и исторического характера [7, с. 80].

Таким образом, организация дистанционного обучения русскому языку как иностранному имеет ряд проблем, которые решались только в процессе реализации образовательного процесса. При организации дистанционного обучения преподаватели столкнулись с целым рядом психолого-педагогических проблем [8, с. 68].

Конфликт интересов

Авторы декларируют отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Библиографический список

1. Бондаренко В.А. Проблемы организации дистанционного обучения по русскому языку как иностранному (из опыта подготовительных курсов для иностранных слушателей) // Молодой ученый. 2020. № 39 (329). С. 185–187.
2. Виноградова Е.Н., Клобукова Л.П. В поисках золотой середины: дистанционное обучение онлайн и офлайн // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2018. Т. 15, № 2. С. 195–209.

4. Ускова О.А. Дистанционная форма обучения русскому языку как иностранному: проблемы и перспективы // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Образование и педагогические науки. 2017. № 5. С. 42–50.
5. Васильева Т.В., Ускова О.А. Русский язык в многоязычном мире: вопросы статуса и билингвального образования : монография. М. : Янус-К, 2016. 248 с.
6. Luis Miguel Dos Santos. The Discussion of Communicative Language Teaching Approach in Language Classrooms // Journal of Education and e-Learning Research. 2020. Vol. 7, № 2. P. 104–109.
7. Reni Puspitasari Dwi Lestariyan, Handoyo Puji Widodo. Engaging young learners of English with digital stories: Learning to mean // Indonesian journal of applied linguistics. 2018. № 2, September. P. 489–495.
8. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного на начальном этапе (уровень А1, А2) / С.С. Хромов, Н.А. Гуляева, В.Г. Апальков, Н.К. Никонова // Открытое образование. 2015. № 2. С. 75–81.
9. Актуальные проблемы теории и практики преподавания русского языка как иностранного в современной образовательной парадигме : коллективная монография / Е.Л. Бархударова, Д.Б. Гудков, Л.П. Клобукова [и др.]; Моск. гос. ун-т имени М.В. Ломоносова. М. : МАКС Пресс, 2018. 168 с.
10. Nariyati N.P.L., Sudirman, Pratiwi N.P.A. Efl pre-service teacher's perception toward the use of mobile assisted language learning in teaching english // International Journal of language Education. 2020. Vol. 4, № 1, March. P. 38–47. DOI: 10.26858/ijole.v4i2.10052.
11. Muhammad Dafit Pitoyo, Sumardi, Abdul Asib. Gamification-Based Assessment // The International Journal of language Education. 2020. Vol. 4, № 1, March. P. 1–10. DOI: 10.26858/ijole.v4i2.8188.

References

1. Bondarenko, V.A. (2020) Problemy organizatsii distantsionnogo obucheniya po russkomu yazyku kak inostrannomu (iz opyta podgotovitel'nykh kursov dlya inostrannykh slushatelei) [Problems of organizing distance learning in Russian as a foreign language (from the experience of preparatory courses for foreign students)]. *Molodoi uchenyi*. 39 (329), 185–187. (In Russian)
2. Vinogradova, E.N., Klobukova L.P. (2018) V poiskakh zolotoi serediny: distantsionnoe obuchenie onlain i oflain [In search of the golden mean: online and offline distance learning]. *Vestnik Rossiiskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsial'nost'*. 15 (2), 195–209. (In Russian)
3. Uskova O.A. (2017) Distantsionnaya forma obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu: problemy i perspektivy [Distant form of teaching Russian as a foreign language: problems and prospects]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Seriya: Obrazovanie i pedagogicheskie nauki*. (5), 42–50. (In Russian)
4. Vasil'eva, T.V., Uskova, O.A. (2016) Russkii yazyk v mnogoyazychnom mire: voprosy statusa i bilingval'nogo obrazovaniya [Russian language in the multilingual world: issues of status and bilingual education]. Moscow, Yanus-K publ. 248 p. (In Russian)
5. Luis Miguel Dos Santos. (2020) The Discussion of Communicative Language Teaching Approach in Language Classrooms. *Journal of Education and e-Learning Research*. 7 (2), 104–109.
6. Reni Puspitasari Dwi Lestariyana, Handoyo Puji Widodo. (2018) Engaging young learners of English with digital stories: Learning to mean. *Indonesian journal of applied linguistics*. (2), 489–495.
7. Khromov, S.S., Gulyaeva, N.A., Apal'kov, V.G., Nikonova, N.K. (2015) Informatsionno-kommunikatsionnye tekhnologii v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo na nachal'nom etape (uroven' A1, A2) [Information and communication technologies in teaching Russian as a foreign language at the initial stage (level A1, A2)]. *Otkrytoe obrazovanie*. (2), 75–81. (In Russian)
8. Barkhudarova, E.L., Gudkov, D.B., Klobukova, L.P. e.a. (2018) *Aktual'nye problemy teorii i praktiki prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo v sovremennoi obrazovatel'noi paradihme* [Actual problems of the theory and practice of teaching Russian as a foreign language in the modern educational paradigm]. Moscow, MAKS Press publ. 168 p. (In Russian)
9. Nariyati N.P.L., Sudirman, Pratiwi N.P.A. (2020) Efl pre-service teacher's perception toward the use of mobile assisted language learning in teaching English. *International Journal of language Education*. 4 (1), 38–47. DOI: 10.26858/ijole.v4i2.10052.
10. Muhammad Dafit Pitoyo, Sumardi, Abdul Asib. (2020) Gamification-Based Assessment. *The International Journal of language Education*. 4 (1), 1–10. DOI: 10.26858/ijole.v4i2.8188.

Поступила в редакцию 05.11.2021

Подписана в печать 28.03.2022

Original article

UDC 378.14

DOI 10.47438/2309-7078_2022_1_25

TOPICAL ISSUES OF THE ORGANIZATION OF DISTANCE LEARNING RUSSIAN
AS A FOREIGN LANGUAGE
(FROM THE EXPERIENCE OF WORK AT THE PREPARATORY DEPARTMENT
FOR FOREIGN LISTENERS)

Elena I. Gorbulinskaya¹, Emma L. Kokova², Natalya N. Malakhova³

Kabardino-Balkarian State University named after HM. Berbekov^{1, 2}
Nalchik, Russia
*Secondary school No. 9*³
Nalchik, Russia

¹*Cand. Pedagog. Sci., Docent of the Department of the Russian Language for Foreign Students,
e-mail: gorbulinskaya1964@mail.ru*

²*Cand. Pedagog. Sci., Docent of the Department of the Russian Language for Foreign Students,
e-mail: emma_71@mail.ru*

³*Teacher of Russian Language and Literature, e-mail: gorbulinskaya1964@mail.ru*

Abstract. The article is devoted to the study of the problems of organizing distance learning in Russian as a foreign language. The purpose of this article is to identify the problems that arise in the process of distance learning of Russian as a foreign language. In the course of the research, general scientific methods were used: collection and processing of statistical information, analysis of the data obtained. Conducting a survey among foreign students on the quality of distance learning made it possible to objectively identify existing problems. The designation of the problems allowed the teachers in the future to adjust the methods and tools of the educational process, which made it possible to further increase the efficiency of mastering the educational material. The analysis of problems in the field of distance education among foreign students presented in the article can be used by other educational organizations that implement distance learning in teaching Russian as a foreign language. Solving problems in this area is becoming an urgent task of the educational system, since distance learning is becoming an integral element of the educational system of modern society.

Key words: Russian language, distance learning, listening, reading, speaking, writing, reproduction, students, teachers, assignments, testing

Cite as: Gorbulinskaya, E.I., Kokova, E.L., Malakhova, N.N. (2022) Topical issues of the organization of distance learning Russian as a foreign language (from the experience of work at the preparatory department for foreign listeners). *Izvestia Voronezh State Pedagogical University*. (1), 25–29. (In Russ., abstract in Eng.). DOI: 10.47438/2309-7078_2022_1_25

Received 05.11.2021

Accepted 28.03.2022